

岳西方言志

岳西县地方志编纂委员会 编
储泽祥 主编

 华中师范大学出版社

岳西方言志

岳西县地方志编纂委员会 编

储泽祥 主编

岳西方言志编写委员会

主	编:	储泽祥			
副	主	编:	吴代庆	吴进军	
编	委:	黄拾全	胡灿明	金鑫	王寅
		江荣璋	殷璟	汪俊杰	黄亚明

 华中师范大学出版社

新出图证(鄂)字 10 号

图书在版编目(CIP)数据

岳西方言志/储泽祥主编. —武汉:华中师范大学出版社, 2009. 3

ISBN 978-7-5622-3880-5

I. 岳… II. 储… III. 江淮方言—方言研究—岳西县 IV. H172.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 002606 号

岳西方言志

© 储泽祥 主编

责任编辑:王 寅

责任校对:刘 峥

封面设计:朱俐颖

编辑室:文字编辑室

电话:027-67863220

出版发行:华中师范大学出版社

社址:湖北省武汉市珞喻路 152 号

电话:027-67863040(发行部) 027-67861321(邮购)

传真:027-67863291

网址:<http://www.ccupress.com>

电子信箱:hscbs@public.wh.hb.cn

印刷:湖北新华印务有限公司

督印:章光琼

字数:290 千字

开本:787mm×1092mm 1/16

印张:16.75

版次:2009 年 3 月第 1 版

印次:2009 年 3 月第 1 次印刷

印数:1-2100

定价:40.00 元

欢迎上网查询、购书

敬告读者:欢迎举报盗版,请打举报电话 027-67861321

岳西方言志编纂委员会

名 誉 主 任：宋圣军

第 一 主 任：汪谦慎

主 任：周东明

常务副主任：储诚根

副 主 任：李昌群

委 员：王敢峰 杜守合 吴代庆 吴进军
徐少宏 储争鸣 王 华

岳西方言志编务委员会

主 任：吴代庆

成 员：吴进军 吴庆九 殷 璟

序

汪谦慎

岳西建县时间不长,县志自然很少,我手头只有一本黄山书社1996年出版的《岳西县志》,其中的“方言”部分只有短短的十几页,这显然是不够的。现在,我一直关注的《岳西方言志》就要出版了,编者嘱我作序,我趁此机会,说说自己对修志工作的感想。

什么时候修志?“盛世修志。”2007年党的十七大胜利召开,2008年北京奥运会成功举办,岳西县也呈现出前所未有的发展势头,现在正是修志的好时机。

修岳西县志有什么用?岳西县志是岳西人民特有的文化瑰宝,是岳西县重要的地方文献,是岳西县的史书。千百年来,古人对地方志的功用进行过多方面、多层次的研究和探讨,概括起来可用“治资(辅治)、教化、存史”六个字来说明。除了古人所说的功用外,新的历史时期,岳西县志还具有新的功用。如为岳西战略研究和各级领导决策提供依据;为岳西爱国主义教育、地情教育提供教材;为岳西自然科学和社会科学研究提供翔实的资料;为岳西工农业生产服务。县志可以为岳西防灾抗灾研究提供重要的数据;县志可以为岳西走向全国、走向世界起到宣传作用;县志在岳西地方文化建设中具有根基作用;县志能为岳西旅游开发提供新的资源。

为什么要编写《岳西方言志》?我想强调以下几点。

第一,岳西方言是岳西珍贵的非物质文化遗产,是岳西地方文化的重要载体之一。岳西的儿歌、谚语、谜语、民间故事、民歌、山歌、小调和地方戏曲的传承和发展,都离不开岳西方言。岳西方言广泛表现于岳西人民的衣食住行各个方面,影响着岳西人民的生产生活方式,并以独特的方式潜移默化地影响着岳西人民的思想观念。岳西方言对保持岳西地方文化的延续,起到了重要作用。岳西地方文化的特色得以形成和发展,岳西方言功不可没。

第二,岳西方言生于民间,根于民间,贴近实际,贴近生活,贴近群众。岳西方言承载着岳西人与自然、人与社会以及人与人之间和谐相处的理念,承载着爱国为民、重诺守信、勤劳勇敢等优良的传统道德因素,因而是岳西当前和谐文化建设的重要文化资源和重要文化基础,在构建岳西和谐社会方面,具有十分重要的意义。

第三,岳西方言是岳西地方文化特色的一个表现,是重要的旅游资源之一,而地方文化差异对旅游能产生重要的影响。山水有特色,方言和地方文化有特色,旅游资源才具有独特的价值。

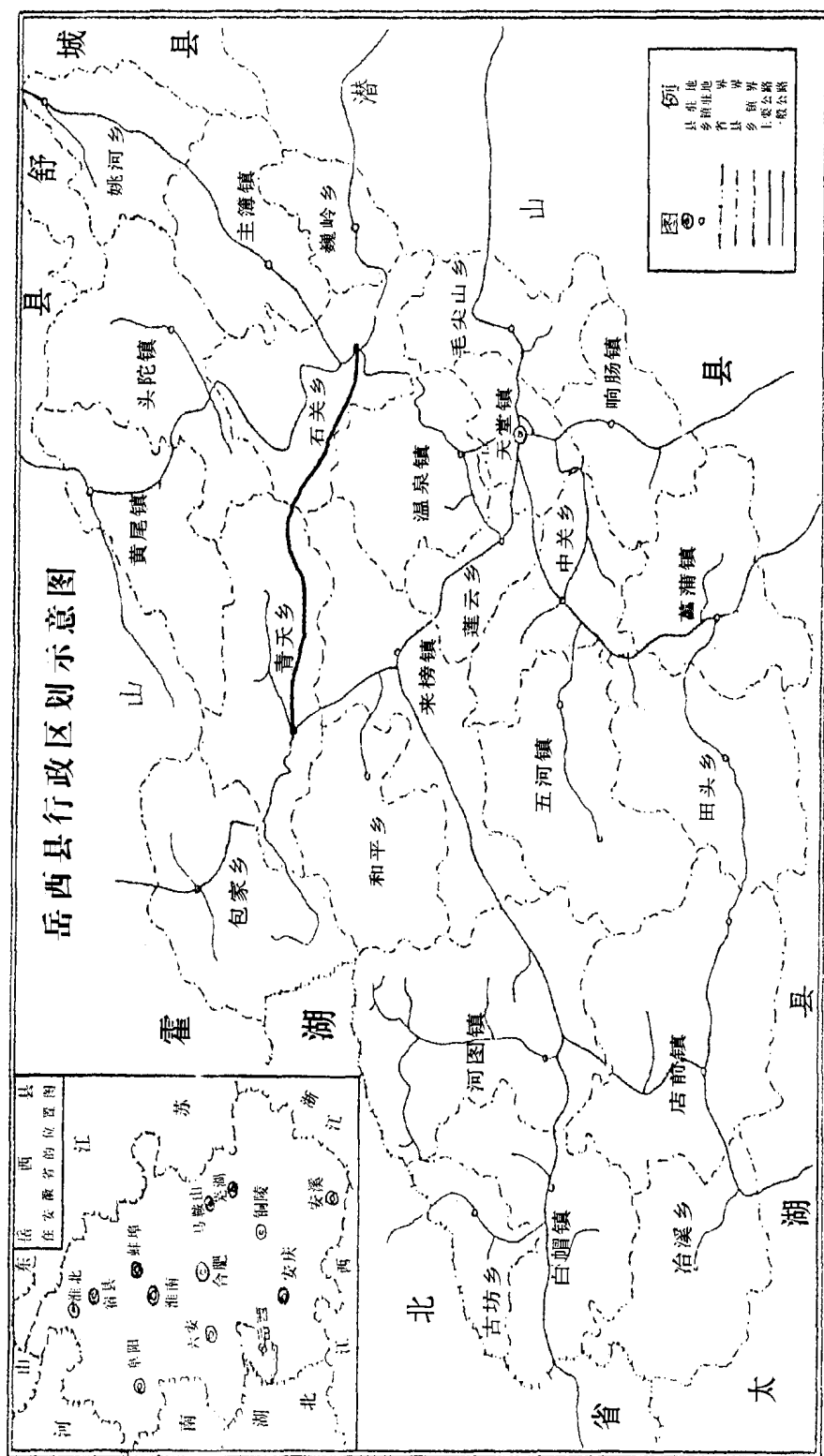
第四,随着信息时代的来临,以及岳西开放程度的加大,岳西人普通话水平在提高,岳西方言无时无刻不在发生变化,年青一代说岳西话的地道程度已经不及老一辈,这直接影响到岳西非物质文化遗产的传承质量。方言是口口相传的东西,变化了,消失了,原来的面貌就永远找不回来了。及时“抢救”岳西方言,功在千秋。

岳西方言这么珍贵,由什么人来编写方言志呢?要准确记录方言语音、词汇和语法,必须经过专业训练,要借助国际音标来记音。就职于华中师范大学的、岳西籍的储泽祥教授,乐于为家乡作贡献,欣然担此重任,带领他的团队很好地完成了这项工作。他们踏实严谨的治学作风,给我留下了深刻的印象。

据我初步了解,一个县编一本20多万字的方言志,省内是不多见的。《岳西方言志》的出版,无疑是一件值得庆贺的事。

是为序。

2008年10月18日



说明：图中石关——青天的粗黑线表示岳西境内怀岳片赣语与江淮官话的大致分界线，线以南属怀岳片赣语，以北属江淮官话。

目 录

序	(1)
岳西县行政区划示意图	(1)
第一章 导论	(1)
一 地理人口	(1)
二 历史文化	(1)
三 方言概况	(2)
四 音标符号	(3)
(一)声母音标符号	(3)
(二)韵母音标符号	(3)
(三)声调符号	(4)
五 发音合作人简介	(4)
第二章 语音	(5)
一 语音系统	(5)
(一)声韵调分析	(5)
(二)声韵调配合	(7)
(三)单字音表	(8)
(四)文白异读	(19)
二 同音字汇	(19)
三 岳西音与普通话的比较	(32)
(一)声母的比较	(33)
(二)韵母的比较	(34)
(三)声调的比较	(37)
四 岳西方言音系与中古音的比较	(38)
(一)声母的比较	(38)
(二)韵母的比较	(43)
(三)声调的比较	(54)
第三章 词汇	(56)
一 词汇的文化特征	(56)
二 分类词表	(63)
(一)天文	(63)
(二)地理	(65)
(三)时令 时间	(69)

	(四) 农业	(73)
	(五) 植物	(77)
	(六) 动物	(82)
	(七) 房舍	(85)
	(八) 器物 用具	(87)
	(九) 称谓	(91)
	(十) 亲属	(93)
	(十一) 身体	(95)
	(十二) 疾病 医疗	(98)
	(十三) 衣服 穿戴	(100)
	(十四) 饮食	(102)
	(十五) 红白大事	(104)
	(十六) 日常生活	(112)
	(十七) 诉讼	(118)
	(十八) 交际	(120)
	(十九) 商业 交通	(126)
	(二十) 文化教育	(133)
	(二十一) 文化活动	(137)
	(二十二) 动作	(141)
	(二十三) 形容词	(164)
	(二十四) 方位词	(176)
	(二十五) 代词	(179)
	(二十六) 副介连词	(179)
	(二十七) 数量词	(183)
三	特殊语汇	(187)
	(一) 格言、谚语(农谚)	(187)
	(二) 歇后语	(189)
	(三) 俗语	(191)
	(四) 顺口溜	(192)
	(五) 固定词语	(193)
	(六) 詈语(骂人话)	(193)
第四章	语法	(194)
一	句型	(194)
	(一) 被动句	(194)
	(二) 比较句	(197)
	(三) 处置句	(198)
	(四) 存现句	(199)
	(五) 动宾句	(200)
	(六) 动补宾句	(200)

(七) 否定句	(200)
(八) 词“把”带双宾/单宾造成的给予句	(201)
(九) 兼语句	(202)
(十) 紧缩句	(202)
(十一) 连动句	(203)
(十二) 判断句	(203)
(十三) 双宾句	(203)
(十四) 疑问句	(204)
(十五) 主谓谓语句	(205)
二 句法结构	(205)
(一) 定中结构	(206)
(二) 同位结构	(206)
(三) 联合结构	(206)
(四) 中补结构	(207)
(五) 状中结构	(207)
三 语序和省略	(208)
(一) 岳西方言的语序	(208)
(二) 岳西方言的省略	(208)
四 名词	(209)
(一) 名词的重叠	(209)
(二) 名词的语缀	(209)
(三) 名词逆序构词	(211)
(四) 名词的兼类	(211)
五 动词	(212)
(一) 动词“VV”式重叠	(212)
(二) 动词的重叠与辅助词语	(212)
(三) 动词逆序构词	(213)
(四) 趋向动词	(214)
(五) 助动词	(214)
六 形容词	(214)
(一) 形容词重叠式	(214)
(二) 形容词的语缀	(216)
(三) 四字格形容词	(216)
七 数词和量词	(217)
(一) 数词	(217)
(二) 量词	(218)
八 副词	(219)
(一) 程度副词	(219)
(二) 范围副词	(220)

(三) 判断副词	(220)
(四) 情态副词	(221)
(五) 时间副词	(221)
(六) 重复、连续副词	(221)
(七) 语气副词	(221)
九 介词	(221)
(一) 引介施事、受事、工具等的介词	(221)
(二) 标记处所、时间关系的介词	(222)
(三) 表缘由、范围关系的介词	(222)
(四) 表关涉、比较关系的介词	(223)
十 连词及关系复句	(223)
(一) 连词“和”、“跟”的细微差异	(223)
(二) 并列类复句	(223)
(三) 转折类复句	(224)
(四) 因果类复句	(225)
十一 助词	(226)
(一) 结构助词	(226)
(二) 动态助词	(227)
(三) 语气助词	(227)
十二 岳西方言动词“体”的表现方式	(228)
(一) 完成体	(229)
(二) 短时体	(229)
(三) 进行体(持续体)	(229)
(四) 定格体	(230)
(五) 起始体	(230)
(六) 经历体	(231)
(七) 再次体	(231)
十三 叹词和拟声词	(231)
(一) 叹词	(231)
(二) 拟声词	(232)
第五章 语料记音	(235)
一 故事记音	(235)
(一) 周老相公	(235)
(二) 芝麻鸟	(236)
二 日常对话	(238)
(一) 你几个么会到兀场子去看下	(238)
(二) 啊耶,这好柴	(239)
(三) 耗佬	(240)
三 韵文材料记音	(242)

(一) 儿歌(含绕口令)·····	(242)
戴斗笠·····	(242)
天上星·····	(242)
红公鸡·····	(243)
亮火虫·····	(243)
大蒜卜萝·····	(244)
鸭与鹅(绕口令)·····	(244)
壁上挂破鼓(绕口令)·····	(244)
(二) 谜语·····	(244)
影子·····	(244)
脚上戳刺·····	(245)
唱戏·····	(245)
装黄鳝的竹笼子·····	(245)
秤·····	(245)
撑船的竹篙子·····	(245)
盘香·····	(246)
剃头刀·····	(246)
用条型细物捅堵塞的烟筒·····	(246)
(三) 民歌(含山歌、小调)·····	(246)
山歌(之一)·····	(246)
山歌(之二)·····	(247)
山歌(之三)·····	(248)
十劝大姐【四门静】(小调)·····	(248)
(四) 戏曲·····	(252)
遇鬼(节选自《千老四反情》)·····	(252)
劝姑(节选自《何氏劝姑》)·····	(253)
参考文献·····	(255)
后记·····	(256)

第一章 导 论

一 地 理 人 口

岳西^①县位于安徽省西南部,大别山腹地,属安庆市管辖。岳西县东与潜山县接壤,东北与舒城县相接,南与太湖县交界,西与湖北省英山县相连,西北紧邻同属大别山区的霍山县。地理坐标北纬 $30^{\circ}19'$ ~ $31^{\circ}11'$ 、东经 $115^{\circ}50'$ ~ $116^{\circ}33'$,地跨长江、淮河两大流域,县域面积 2398 平方千米。全县下设 13 镇 11 乡,总人口 400479 人^②。民族构成主要是汉族,少数民族有回、满、壮、侗、瑶等族。县城天堂镇,位于该县东南部,距省会合肥 197 公里,距市府安庆 117 公里。岳西山青水秀,森林覆盖率达 73%,生物资源极为丰富,境内有妙道山国家森林公园,鹞落坪国家级自然保护区,枯井园省级自然保护区,被专家誉为“一座生态保存发育完好的天然花园”,1998 年,被列为国家生态示范区建设县。岳西文化灿烂,古迹甚多,风光秀美,是集“山、水、泉、林、寺、瀑布、峡谷、石刻、革命纪念地”于一体的自然、人文资源丰富的旅游大县。著名旅游景区 20 多处,其中有“中华禅宗第一山”司空山,“华东第一方塔”法云寺塔等名胜古迹。

二 历史 文化

岳西^③建县于民国 25 年(1936 年),虽然建县时间至今尚不足百年,但是县内多处保存较为完好的古迹反映出岳西有着悠久的历史和文化。

岳西地跨长江、淮河两大流域,境内的明堂山就是长江、淮河两大流域的分水岭,是古代吴楚相连之地,自多枝尖山脉蜿蜒而来,突起三峰,“三峰锐插霄汉奇秀无比”,旧《太湖县志》列为境内群山之冠。据史料记载,2000 多年前,汉武帝刘彻封禅古南岳——天柱山时,设祭拜之“明堂”于此山而得名;民间因其隽秀婀娜的山形与天柱山的雄伟挺拔相呼应,且同属皖地,仅隔百里,有“两山竞长,相约为偶”之说。

岳西是中华禅宗之源。县内有佛教名山司空山,古称“司空原”,旧《太湖县志》记载:世传周朝“淳于司空居此”,山因之得名。史载北周武帝灭佛,在中华禅宗面临灭宗灭派的紧急关头,禅宗二祖慧可护经像南下隐居于司空山,之后在此地传经授法,香火绵延至今的二祖寺就曾二祖

① 岳西县东部有著名的天柱山(西汉元封五年,即公元前 106 年,武帝南巡,登其山,号为南岳。《史记·孝武本纪》:“上巡南郡,至江陵而东,登礼潜之天柱山。”),县域在古南岳之西,故此得名岳西。

② 此统计数据统计时间截止到 2007 年。

③ 由霍山、舒城、潜山、太湖四县边境各分出若干地区组合而成。

慧可弘法的道场。唐代大诗人李白因随永王李麟举兵东征而获罪,曾卜居此地,留诗二首。

《避居司空原言怀》

南风昔不竞,豪圣思经纶。刘琨与祖逖,起舞鸡鸣晨。
虽有匡济心,终为乐祸人。我则异于是,潜光皖水滨。
卜筑司空原,北将天柱邻。雪霁万里月,云开九江春。
俟乎泰阶平,然后托微身。倾家事金鼎,年貌可长新。
所愿得此道,终然保清真。弄景奔日驭,攀星戏河津。
一随王乔去,长年玉天宾。

《题舒州^①司空山瀑布》

断崖如削瓜,岚光破崖绿。天河从中来,白云涨川谷。
玉案赤文字,世眼不可读。摄身凌青霄,松风拂我足。

《避居司空原言怀》和《题舒州司空山瀑布》介绍了司空山的地理位置,描绘了宛如仙境的秀丽风光。

由于司空山地处要冲且地势险要,历史上曾有军事力量屯聚于此。南宋端宗景炎二年(公元1277年)安抚使张德兴和潜山野人寨农民起义军首领刘源聚会司空山,协力抵抗元人的残暴统治。清朝末年太平天国优秀将领陈玉成也曾率太平军扎营、练兵于司空山。

岳西是全国著名的鄂豫皖革命根据地的重要组成部分,是中国工农红军第34师的创建地和中国工农红军第28军的重建地。1947年,刘邓大军千里挺进大别山,9月19日,解放岳西县城。

三 方言概况

岳西县内的汉语方言分属两大方言区,赣语区和官话区。县内大致以青天乡、石关乡一线为界,以北为江淮官话区,以南为赣语区,赣语区属赣语怀岳片。县内绝大多数乡镇通行赣语,通行赣语的乡镇有:巍岭乡、和平乡、来榜镇、连云乡、温泉镇、天堂镇、毛尖山乡、响肠镇、中关乡、五河镇、菖蒲镇、田头乡、店前镇、冶溪镇、白帽镇、古坊乡、河图镇及青天乡、石关乡的一部分,少数几个乡镇通行江淮官话,通行江淮官话的乡镇有:姚河乡、主簿镇、头陀镇、黄尾镇、包家乡,以及青天乡、石关乡的一部分。县内说赣语的人口约为35万,占全县总人口的绝大部分,说江淮官话的人口约为5万。岳西方言的主体是赣语。

岳西方言与岳西县域由多县边境组成有关。岳西1936年置县,是由潜山、太湖、舒城、霍山四县边境分割而成。潜山、太湖两县通行怀岳片赣语,舒城、霍山两县通行江淮官话。现今,岳西县内,原属潜山、太湖两县的区域说怀岳片赣语,原属舒城、霍山两县的区域说江淮官话。

语音方面,岳西县内的赣语分两种口音,一是以城关天堂镇话为代表的城关话,说这一口音的区域在岳西县建县前属潜山县,城关话与潜山县城梅城镇话很接近;一是店前话、白帽话

^① 唐置,改曰同安郡,又改曰盛唐郡,寻复为舒州,宋曰舒州同安郡,又升为安庆府,治怀宁,即今安徽潜山县治。

口音,说这一口音的区域在岳西县建县前属太湖县。店前话与白帽话又有一定的区别,从音系特点上看白帽话与城关话十分接近,而店前话与城关话在音系特点上有一定的差别。

岳西县赣语区的多个姓氏口传本姓是从江西瓦屑坝搬迁来本县的。随着人口迁移,迁徙人口的方言也就带到了现在的居住地。

本书所记的岳西方言音系以岳西县城关天堂镇话老派读音为准。

四 音 标 符 号

(一) 声母音标符号

岳西方言的声母共有 25 个,包括零声母[∅]在内。

p p' m f t t' n l ts ts' s tʂ tʂ' ɳ ʂ ʐ
tɕ tɕ' ɲ ɕ k k' x ŋ
∅

表一

发音部位 发音方法			双唇	唇齿	舌尖前	舌尖中	舌尖后	舌面	舌根
塞音	清	不送气	p			t			k
		送气	p'			t'			k'
塞擦音	清	不送气			ts		tʂ	tɕ	
		送气			ts'		tʂ'	tɕ'	
鼻音			m			n	ɳ	ŋ	ŋ
边音						l			
擦音	清			f	s		ʂ	ɕ	x
	浊						ʐ		

(二) 韵母音标符号

岳西方言中韵母共有 44 个,包括自成音节的[ɳ]。

ɿ ʅ a o ɛ ai ei au əu an on ən aŋ oŋ ɳ
i ia io iɛ iai iau iəu ien in iaŋ ioŋ
u ua uo uɛ uai uei uan uon uən uaŋ
ʉ ʉa ʉɛ ʉai ʉei ʉan ʉən ʉaŋ

单元音情况如下表:

表二

	舌尖元音			舌面元音				
	前	后		前		央	后	
	不圆唇	不圆唇	圆唇	不圆唇	圆唇	不圆唇	不圆唇	圆唇
高	ɿ	ʅ	ʉ	i				u
半高				e				o
半低				ɛ		ə		
次低								
低				a				

(三) 声调符号

调值的描写采用“五度制标记法”，即把字调的相对音高分为“低、半低、中、半高、高”五度，分别用“1、2、3、4、5”表示。本书用到的单字音声调符号有：

┘ 21 调 1 35 调 1 24 调
 \ 52 调 4 33 调 1 213 调

以上为岳西方言单字音的六个声调，不包括轻声。轻声用前加“·”的办法表示。

北京音声调符号在使用时随文说明。其他符号随文加以说明。

五 发音合作人简介

本书主要记录的是岳西县县城所在地天堂镇的方言情况，主要的发音合作人是说怀岳片赣语的王治中和吴传旺两位老人。

王治中(男)，78岁，小学文化程度，幼年即生活在县城所在地天堂镇，长期担任村干。现居岳西县天堂镇东山社区风坳组。

吴传旺(男)，63岁，初中文化程度，一直生活在县城所在地天堂镇，长期担任村干。现居岳西县天堂镇东山社区长屋组。

两位发音合作人能区分老派、新派的读音和用法。王治中老人不但了解熟悉天堂镇的各种语言现象，还对县内其他地区的语言现象有所观察和了解，为我们的调查提供了很多线索和信息；吴传旺老人对天堂镇多年以来的一些语言发展变化有一定的认识。这对我们的调查工作十分有利。

除了对县城所在地的方言进行调查之外，我们还对县内说江淮官话的部分乡镇进行了抽样调查，参与调查的合作人是汪吉盛同志和金成柱同志。

汪吉盛(男)，58岁，初中文化程度，岳西县头陀镇头陀村人，现居头陀镇(靠近霍山县)，参加工作后长期在头陀镇从事基层行政工作。

金成柱(男)，53岁，高中文化程度，岳西县姚河乡人，现居姚河乡(靠近舒城县)，在姚河乡长期从事基层行政工作。

我们对四位发音合作人给予的大力配合和诸多帮助表示深深的感谢和敬意！

第二章 语 音

一 语音系统

(一) 声韵调分析

1. 声母

岳西方言的声母共二十五个,包括零声母在内:

P 拜班不八	p' 步怕别朋	m 卖米门忙	f 夫飞分冯
t 爹都答冬	t' 梯道夺同	n 奶脑怒难	l 雷犁老兰
k 哥街跪讲	k' 棵开考康	ŋ 爱咬岸眼	x 河鞋好红
ts 做组阻皱	ts' 搓粗初愁		s 梳师酸桑
tʂ 炸居知照	tʂ' 茶区持厂	ɳ 女人	ʂ 纱虚是生
tɕ 挤酒结精	tɕ' 旗秋切清	ɲ 泥业鸟娘	ɕ 西修薛星
∅ 野医鱼忘			ʐ 儿人日肉

2. 韵母

岳西方言的韵母共四十四个,包括自成音节的[ɳ]:

1 资师四士

ɿ 知是池日	i 妻比急滴	u 布胡母屋	ʉ 女如居竹
a 牙答瞎发	ia 加霞衙恰	ua 瓜花滑袜	ʉa 抓爪耍刷
o 多二索桌	io 略脚药学	uo 果科窝恶	
ɛ 车德色北	ie 爹姐捏雪	ue 活物	ʉɛ 惹说月缺
ai 财埋街鞋	iai 皆谐解懈	uai 外怪快坏	ʉai 拽揣哀帅
ei 杯雷嘴类		uei 灰规位鬼	ʉei 吹追睡水
au 刀咬超少	iau 教苗鸟料		
əu 土兜周六	iəu 刘丢牛育		
an 咸凡单站	ien 尖店免边	uan 玩关惯万	ʉan 穿专元玄
on 男甘安搬		uon 官宽欢碗	
ən 针门村灯	in 金殷冰青	uən 婚滚捆文	ʉən 春军群云
aŋ 当缸厂胖	iaŋ 良抢香江	uaŋ 光汪亡逛	ʉaŋ 床壮撞双
oŋ 同农中龙	ioŋ 兄穷浓用		
ɳ 你			

a 有三个条件变体,后不接韵尾时实际音值接近 A,后接 i、n 韵尾时接近 a,后接 u、ŋ 韵尾时接近 α。